

# ¿Qué Hacer Ante las Redadas de Inmigración?



Todas las personas, sin importar su situación migratoria, tienen derechos civiles y humanos. Sin embargo, conocerlos no es suficiente, hay que saber ejercerlos.



## Recuerde...

- Tiene la obligación de dar su nombre a un agente de Inmigración.
- Después de proveer su nombre, manténgase en silencio. Este es su derecho. **No está obligado a decir nada más o firmar cualquier documento** hasta que llame a un abogado.
- Memorice o lleve con usted el número de un abogado de inmigración, de una organización comunitaria, y de su consulado.
- Nunca lleve documentos falsos ni mienta a un agente de inmigración o a la policía.
- Haga un plan de emergencia con sus seres queridos.

**Las siguientes organizaciones se dedicaron a la realización de este paquete:**

La Red Nacional de Jornaleros, Centro de Justicia de Asistencia Legal-Programa de Abogacía Para el Inmigrante (PAPI), Central American Resource Center (CARECEN) Washington, D.C., Inquilinos y Trabajadores Unidos, Catholic Charities Hogar Hispano, Virginia Organizing Project Immigration & Human Rights Law Group, PLLC., El Pueblo Unido.

## Tiene el Derecho de Mantenerse en Silencio

- En el estado de Virginia, por ley, tiene que proveer su nombre y apellido a la policía si lo solicitan.
- Si agentes de inmigración le piden que se identifique, dé su nombre y apellido. No es necesario que dé más información.
- Usted *tiene el derecho de mantenerse callado y no firmar ningún documento* hasta que hable con su abogado.
- Usted puede ejercer su derecho de mantenerse callado aunque ya haya hablado con oficiales de inmigración, aunque esté esposado, o encarcelado.
- Usted tiene el derecho a llamar a un abogado u organización comunitaria, a su familia, y a su consulado. *Sin embargo, usted tiene que exigir este derecho.*
- ¡No se sienta intimidado! Quedarse en silencio puede beneficiarle porque **cualquier** cosa que diga puede ser usada en su contra.
- ¡No se deje intimidar ni firme documentos sin su abogado! Podría estar consintiendo a perder su derecho a salir bajo fianza o de tener una audiencia frente un juez.



## Si Inmigración o La Policía Llegan a Su Casa...

- Si agentes de Inmigración o la Policía intentan entrar a su casa *necesitan* una Orden Judicial.
- Usted tiene el derecho a ver esta Orden Judicial. Pida que pasen la Orden por debajo de la puerta. Si abre la puerta, esto puede ser considerado como dar consentimiento a que entren y hagan una búsqueda en su casa.
- La Orden Judicial que autoriza al agente entrar a su casa tiene que estar firmada por un *juez*.
- La Orden debe indicar detalladamente que áreas o lugares el agente tiene autorización de inspeccionar.
- Si el agente o la policía no tiene una orden judicial, usted tiene el derecho de no dejarlos entrar y pedir que se retiren.
- Si la policía o agente de inmigración tiene una orden judicial, no puede impedir que entren a su casa. *Sin embargo, puede decirles que no consiente al registro. Esto limitara el registro a las áreas especificadas en la orden judicial.*
- Lea bien la orden para determinar a quién están buscando. Si la persona esta presente, tiene que irse con los agentes. *Todas las demás personas en la casa tienen el derecho de guardar silencio.*





### Si Inmigración o La Policía Llegan a Su Trabajo...

- Si Inmigración o la Policía intentan entrar a su trabajo *necesitan* una Orden Judicial o la autorización del empleador.
- Si su empleador da la autorización los agentes ya no necesitan una Orden Judicial.
- Trate de mantener la calma, si intenta huir los agentes pueden interpretar esto como admisión que tiene algo que ocultar. Estos tipos de actos sospechosos son suficientes para que lo detengan.
- Identifíquese y dé su nombre. Tiene el derecho de mantener el silencio.
- Nunca intente interferir físicamente con los agentes aunque la búsqueda sea ilegal, podría ser detenido.

### Si Inmigración o La Policía Lo Enfrenta En la Calle o Áreas Públicas

- Si se acercan y lo interrogan, pregunte si se puede ir. Si dicen que sí, aléjese lentamente. Si dicen que no, no se vaya. Solo tiene que dar su nombre y nada más. **Manténgase en silencio y exija hablar con un abogado.**
- La policía y los oficiales de inmigración tienen el derecho de registrarlo para asegurar que no porta armas o artículos ilegales. No resista esta inspección.
- Sin embargo, no pueden arrestarlo para cargos inmigratorios sin la debida orden o, en el caso de ICE, que ellos tengan pruebas que está en estatus ilegal.
- Si muestra documentos de su país, podría ser evidencia de su nacionalidad y daría razón a los oficiales para sospechar sobre su estatus legal.
- Nunca cargue documentos falsos.



## Qué Debe Hacer Si Es Detenido Por Inmigración



- Si tiene permiso de trabajo, muéstrelo. Las personas mayores de 18 años siempre deben llevar consigo el permiso de trabajo. ¡No llevarlo consigo es un riesgo!
- Los oficiales de inmigración no están obligados a proveer un abogado gratis, solamente una lista de abogados.
- Exija su derecho de llamar a un abogado y a su consulado. Memorice el número de teléfono de un abogado o una organización que tenga servicio de abogado. También, asegúrese que su familia tenga los números de teléfono a la mano para cuando usted los llame.
- Algunos centros de detención le cobran por las llamadas que hace. Sin embargo la Coalición de Derechos de Inmigrantes, CAIR Coalition, tiene un número gratuito donde puede llamar para ser conectado con su abogado o su consulado. Puede contactarse con CAIR Coalition al: (202) 331-3320.
- Para proteger sus derechos, no conteste ninguna pregunta que le hagan los oficiales de inmigración y nunca firme ningún documento sin que esté su abogado presente.
- Pida una copia de todos sus documentos de inmigración (Como su *Notice to Appear*)
- Contáctese con su familia inmediatamente. Infórmeles de todos los detalles de su arresto y el lugar donde está detenido. También infórmeles el nombre del oficial de inmigración que está encargado de su caso.

### La Posibilidad De Salir Bajo Fianza

- Si esta detenido por inmigración, tiene el derecho de pedir salir bajo fianza. Para solicitar la fianza debe demostrar que su liberación no constituye un riesgo de fuga ni un peligro para la sociedad.
- Si ya fue detenido por inmigración anteriormente o si ya tiene una orden de deportación, lo más probable es que no le permitan salir bajo fianza.

### Deportación

- Tiene el derecho a una audiencia antes de ser deportado *a menos* que tenga una condena por un delito agravado (*aggravated felony*), que haya sido detenido en la frontera, haya entrado a los EEUU bajo el programa de renunciar a una visa, haya sido deportado en el pasado, o que tenga una orden de deportación.
- Si tiene una orden de deportación anterior, es posible que lo deporten sin necesidad de una audiencia en la Corte de Inmigración.
- Consiga una copia de su *Notice to Appear* (NTA)
- Comuníquese con su consulado.



# Como Puede Ayudar a Una Persona Detenida Por Inmigración

## ○ Como ubicar a un Detenido:

- Puede intentar llamar a la oficina de Deportación de Virginia al (703) 285-6200. También puede contactarse con la oficina central de Deportación y Aduanas en Washington DC al (202) 305-2734.
- Llame a centros de Detención en la región para pedir información acerca de la persona detenida.
- Llame al Consulado. Inmigración frecuentemente notifica a los consulados cuando retiene a alguien de su país. Muchos consulados tienen asistentes que pueden ayudar con casos de deportación.
- Llame a la Coalición de Derechos de Inmigrantes, CAIR Coalition al (202) 331-3320. Ellos visitan los centros de detención y en algunas ocasiones pueden indicarle si han visto a la persona que usted está buscando.
- Espere la llamada de la persona detenida. Asegúrese de quitar todos los bloques a llamadas de cobro (*collect calls*).

## ○ Información Necesaria Para Ubicar al Detenido:

- Nombre, apellidos y cualquier alias, fecha de nacimiento, el número de registración de inmigración *Alien Registration Number* (A#).

## ○ Datos y Documentos Importantes Que Necesitan:

- El estatus migratorio del detenido y si tiene una orden de deportación anterior. Si el detenido tiene una orden de deportación averigüe cuando la recibió y por qué.
- Fecha de entrada al país y cómo (visa, cruzando la frontera sin inspección, etc.)
- Próxima fecha de audiencia del detenido. Llame al Tribunal de Inmigración al 1 (800) 898-7180 para averiguar esta información. Marque el # 2 para español. (También puede averiguar si la persona ya tiene una orden de deportación.) Consiga una copia del *Notice to Appear* (NTA) del detenido.
- Información de los antecedentes penales del detenido – Reúna las fechas y los lugares de cualquier arresto, los cargos específicos, las fechas de cargos y la condena. Usted puede obtener una copia certificada de la disposición del caso en la oficina del tribunal donde se procesó el caso.
- Ubicación del detenido – cárcel, edificio de detención, etc.
- El pasaporte del detenido

## ○ Que Debe de Considerar al Buscar Un Abogado:

- Contrate a un especialista en casos de *deportación*.
- Si usted enfrenta una deportación por causa de un crimen, consulte a un abogado especializado en casos de inmigración criminal.
- Siempre obtenga un contrato escrito antes de pagar y asegúrese que éste incluya las promesas del abogado. Guarde una copia del contrato para sus archivos.
- Mantenga copias de todos los archivos que el abogado someta en su nombre.
- ¡Evite notarios! Ellos no son abogados licenciados.

## Prepare Un Plan De Emergencia Con Su Familia

- Comparta información sobre sus derechos ante una redada con su familia, vecinos, y amigos.
- **Enfatice** que todos, aunque sean indocumentados, tienen el derecho de mantenerse callados.
- **Memorice** los números de teléfono de un abogado, si tiene uno, o el de una organización que pueda ayudarlo. Comparta la información con su familia.
- **Autorice** por escrito a alguien que se encargue de cuidar a sus hijos en caso de que sea detenido.
- **Designa** a una persona de confianza para tomar decisiones sobre sus bienes en caso de ser detenido. Instruya a esa persona sobre como retirar dinero de su cuenta bancaria para gastos de deportación o de abogado.
- **Mantenga** una copia de toda su documentación de inmigración con un familiar de confianza. También informe a esa persona donde usted mantiene sus documentos importantes como partidas de nacimiento, actas de matrimonio, y pasaportes.
- **Recuerde** que solo personas con estatus migratorio legal deberían visitar el centro de detención.
- **Siempre** lleve consigo su tarjeta de derechos.



## Con Sus Compañeros De Trabajo

- Comparta con sus compañeros de trabajo la información de este folleto.
- Pueden llegar a un acuerdo de mantenerse en silencio durante una redada y no compartir información con los oficiales de inmigración sobre su estatus migratorio ni de su país de origen.
- Si nadie da información, puede ayudar a que el grupo sea menos vulnerable ante los oficiales de inmigración.



## ¿Piensa Que Inmigración o La Policía Ha Violado Sus Derechos Civiles?

- **¿Cómo identificar una violación de sus derechos civiles?**
  - **Violencia física. La negación del derecho de hablar con un abogado. El registro o detenciones sin autorización. Las entradas con uso de fuerza en áreas privadas. Abusos físicos o psicológicos para obligar a alguien a firmar un documento o dar un testimonio. Proporcionar información falsa (por ejemplo, diciendo a una persona que firme la “salida voluntaria“ cuando es realmente la “deportación estipulada”)**
- **¿Qué documentar?**
  - **Usted debe anotar *todo* lo que suceda, los números de identificación y nombres de los oficiales, las fechas y lugares donde ocurrieron los abusos, y nombres e información de posibles testigos. Trate de tomar notas con mucho detalle.**
- **¿Donde Puede Hacer Una Queja?**
  - **Presente una quejas al centro de detención y a la agencia regional de ICE**
  - **Si no le hacen caso, notifique a la oficina central de ICE en Washington.**
  - **En adición puede hacer una queja a la oficina de derechos civiles del Departamento de Seguridad Interna y a la Oficina del Inspector General del Departamento de Seguridad Interna**
  - **Si siente que usted ha sido victima del perfil étnico, llame el hotline del *American Civil Liberties Union* al 1-877-6-PROFILE o 1-877-677-6345.**



## Si presencia una Redada...

- Tome notas del incidente
  - Nombres de los agentes
  - A qué departamento pertenecen los agentes: ¿ICE o la policía?
  - A qué hora pasó la redada
  - Lugar de la redada
  - A cuántas personas detuvieron
  - Por qué vinieron: ¿alguien tenía una orden de deportación? ¿alguien tenía un caso criminal pendiente? ¿alguien fue arrestado por haber cometido una infracción?
- Junte los documentos de inmigración de las personas que fueron detenidas.
- Anote información personal de los detenidos
  - Fechas de Nacimiento
  - Nacionalidad
  - Fechas que entraron a los EE.UU.
  - El A# de la persona

## Lista de información que usted siempre debe tener a la mano o memorizado

- Nombre y apellidos
- Fecha de nacimiento
- A# (Número de Registración de inmigración)
- Número de teléfono
- Dirección actual
- Fecha que entró a los EE.UU
- Su estatus migratorio cuando entró a los EE.UU
- Su estatus migratorio actual
- Si ha sido arrestado en el pasado, necesita información de sus antecedentes penales
  - Fechas de cualquier convicción previa
  - El veredicto de la corte

## Su Tarjeta de Derechos

<p><b>Conozca sus derechos:</b></p> <p>Si Inmigración o la policía lo detiene:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pase la tarjeta al agente y guarde silencio.</li> <li>• La tarjeta explica que usted quiere ejercer su derecho a no contestar preguntas sin consultar con un abogado.</li> </ul>	<p><b>Know your rights:</b></p> <p>If you are detained by immigration or the police:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hand the card to the official, and remain silent.</li> <li>• The card explains that you are exercising the right to refuse to answer any questions until you have consulted with a lawyer.</li> </ul>
<p><b>Estimados Señores:</b></p> <p>Deseo ejercer mi derecho a guardar silencio y no contestar preguntas. Si me detienen, solicito comunicarme de inmediato con un abogado. Quisiera ejercer, además, mi derecho a no firmar nada sin consultar con mi abogado.</p> <p>Quiero contactar un abogado en este número de teléfono: _____</p> <p style="text-align: right;">Gracias.</p>	<p><b>To whom it may concern:</b></p> <p>Please be informed that I am choosing to exercise my right to remain silent and the right to refuse to answer your questions. If I am detained, I request to contact an attorney immediately. I am also exercising my right to refuse to sign anything until I consult with my attorney. I would like to contact a lawyer at this number: _____</p> <p style="text-align: right;">Thank you.</p>



## Glosario De Términos Usados En El Sistema de Inmigración

**Absconder:** *Fugitivo con una Orden de Deportación.* Término usado para referirse a un inmigrante quien tiene una orden de deportación bajo su nombre y no ha salido del país. Frecuentemente absconders son personas que no se presentaron a su audiencia en el tribunal de inmigración y una orden de deportación fue ordenada en su ausencia. Si un absconder es detenido, puede ser deportado inmediatamente y generalmente no tendrá la oportunidad de presentarse a una audiencia con un Juez de Inmigración.

**Alien:** *Extranjero.* Un extranjero, inmigrante, cualquier persona que no sea un ciudadano americano.

**Alien Registration Number(A#):** *Número de Registro de Inmigración.* Cada persona que entra en el sistema de inmigración es asignado un Alien Registration Number. Este número es distinto y único para cada individuo. El número está en todos los documentos de inmigración de la persona y es utilizado para identificar al individuo.

**Department of Homeland Security:** *Departamento de Seguridad Interna, Departamento de Seguridad Nacional.* El ministerio del gobierno estadounidense que esta encargado de proteger al país de ataques terroristas y responder a desastres naturales. Este ministerio fue creado a consecuencia de los atentados del 11 de septiembre de 2001. Esta compuesto de 22 agencias federales, incluyendo al Servicio de Inmigración y Ciudadanía (CIS), la Patrulla Fronteriza (CBP), y el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas. .

**Deportation/Removal:** *Deportación.* Expulsión de los EE.UU. de un inmigrante (que no sea ciudadano). Individuos que pueden ser deportados incluye a Residentes Permanentes con condenas de delitos graves, personas que entraron al país con visas y se quedaron pasado su estadía, personas que buscan refugio o asilo político, e inmigrantes indocumentados.

**Deportation Officer:** *Oficial de Deportación.* Cuando un individuo es detenido, su caso automáticamente es asignado a un oficial de deportación. Este oficial debe de mantener contacto con el detenido e informarle de lo que este sucediendo con su caso. Es el oficial que le entrega el aviso de comparecencia y sabe anticipadamente si un detenido va a ser transferido.

**Immigration Customs and Enforcement (ICE):** *El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas.* Esta agencia está encargada de expedir órdenes de detención, avisos de comparecencia, y también los cargos de violación (de la ley federal de inmigración) contra el detenido. Básicamente esta agencia tiene la discreción de detener a los inmigrantes.

**Immigration Detainer:** *Orden de Detención.* Puede ser ordenada por el Departamento de Seguridad Interna contra un individuo que fue detenido por un delito o cargo criminal. Aunque la persona no haya sido encontrada culpable o aunque haya cumplido su condena, el Departamento de Seguridad Interna puede decidir mantener al individuo en detención hasta que agentes de Inmigración vengan por él o hasta que cargos de violación (de la ley federal de inmigración) sean puestos contra la persona.

Immigration Judge/Magistrate: *Juez del tribunal de inmigración*. El juez es el encargado del tribunal de inmigración. Tiene el poder de autorizar órdenes judiciales, ordenes de deportación, o de amparar a un inmigrante de la deportación. El juez en la corte de inmigración hace la decisión sobre el caso de un detenido en procedimiento de deportación, determina el caso del individuo.

Notice to Appear (NTA): *Aviso de Comparecencia, Aviso para Presentarse*. El documento en que se indican los cargos de inmigración formados en su contra. Indica la fecha en cual se tiene que presentar en la corte de inmigración para que el juez haga una decisión sobre su caso de inmigración.

Voluntary Departure: *Salida Voluntaria*. Tipo de auto-deportación, es cuando una persona en procedimiento de deportación se compromete en su audiencia en el tribunal de inmigración de salir del país por su propia cuenta antes de la fecha limite que el juez ordena

Warrant: *Orden Judicial* Una orden autorizada por el juez del tribunal de inmigración que autoriza el registro de un hogar o lugar de trabajo para individuo(s) indocumentados o individuos que ya tienen una orden de deportación bajo su nombre.

Algunas frases que puede encontrar en la orden judicial:

Authorized to enter: autorizados a entrar

Premise: local, establecimiento

Search: Buscar, registrar, hacer una búsqueda

Subject to removal proceedings: Ser sujeto a procedimientos de deportación

Without legal authority: Sin autorización legal.

## Ejemplo de Una Orden Judicial

\*Esta es una copia de una orden judicial firmada por un juez de inmigración

UNITED STATES DISTRICT COURT  
DISTRICT OF MINNESOTA

United States of America,

Plaintiff,

v.

The Premises Known As,

Swift & Company, located at 1700  
Highway 60 NE, Worthington,  
Minnesota, and all its  
appurtenances, parking areas,  
and outdoor working areas

Defendant.

CIVIL NO. 06mj457JSM

ORDER  
FOR WARRANT FOR  
ENTRY ON PREMISES TO  
SEARCH FOR ALIENS  
WHO ARE IN THE UNITED  
STATES WITHOUT LEGAL  
AUTHORITY

The United States of America, having filed an application to authorize officers of United States Immigration and Customs Enforcement to enter the building on the premises described above in order to search for persons who are aliens in the United States without legal authority, together with an Affidavit and memorandum of Points and Authorities in support of the application, and the Court finding on the basis of the affidavit that there is probable cause to believe that located within the business premises described above are persons who are aliens in the United States without legal authority and subject to removal proceedings pursuant to Section 240 of the Immigration and Nationality Act, 8 U.S.C. § 1229a (1996).

IT IS THEREFORE ORDERED that the officers of U.S. Immigration and Customs Enforcement are authorized to enter the building and


## Ejemplo de Una Orden Judicial

(segunda pagina)

areas on the premises described herein and to make such search as is necessary to locate aliens present in the United States illegally and counterfeit, altered, or imposter documents possessed and/or used by the aliens who are not lawfully entitled to reside within the United States and who are employed at present within Swift, Inc. (See Attachment B). In making this search, the agents of ICE are authorized to enter any locked room on the premises in order to locate persons who may be such aliens in the United States without legal authority and, if any such persons are found on the premises, to exercise their authority pursuant to section 287 of the Immigration and Nationality Act, 8 U.S.C. § 1357, to question them to determine whether they are such aliens and, if there is probable cause to believe they are such aliens, to arrest them.

IT IS FURTHER ORDERED that U.S. Immigration and Customs Enforcement shall conduct the entry and search during daylight hours with ten (10) days of the issuance of this warrant, and make its return to this Court with ten (10) days of the date the entry and search have been completed.

Dated: December 8, 2006

  
JANIE S. MAYERON  
United States Magistrate Judge

# General Durable Power of Attorney

**\*\*SAMPLE\*\***

I, \_\_\_\_\_ (*Name*), (referred to as petitioner) a resident of \_\_\_\_\_ (*Address, county, state*), designate \_\_\_\_\_ (*Agent name*), as my attorney in fact, to execute in their name any and all documents that they deem to be necessary on behalf of myself, the petitioner. By way of example, this power includes, but is not limited to:

1. The purchase, ownership, management, administration, and sale of properties of any nature and kind;
2. The borrowing of money on a secured or unsecured basis;
3. The mortgaging, pledging, or collateralization, or encumbrancing of property of the petitioner;
4. The lending of money on a secured or unsecured bases;
5. The establishment of bank depository accounts for the petitioner;
6. The deposit and withdrawal of funds from any such bank depository or any depository currently existing.
7. And the execution of any instrument necessary to carry out and perform any of the powers stated above, and to do any other acts requisite to carrying out such powers.

This power of attorney shall not terminate on disability of the principal

(*Date*)

(*Signature*)

## NOTARY

Sworn and subscribed before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

Witness my hand and official seal.

\_\_\_\_\_  
Notary Public

Registration Number:

My Commission Expires \_\_\_\_\_

## Special Power of Attorney

**\*\*Sample\*\***

I, \_\_\_\_\_ (*Name*), (referred to as petitioner) a resident of \_\_\_\_\_ (*Address, county, state*), designate \_\_\_\_\_ (*Agent name*), as my attorney in fact, to execute in their name any and all documents necessary to exercise the powers given herein. I give the attorney in fact the following powers:

8. To take temporary custody of my daughter/ son, \_\_\_\_\_ (*name*), until such time as I request the return of full custody to me.
9. To provide for the education instruction, medical care, and all other care of my daughter/ son, \_\_\_\_\_ (*name*), as is appropriate for a child of his/ her age.
10. I grant to said attorney in fact full power and authority to do, take, and perform all acts required for my son/ daughter as I might or could do if personally present and not under disability.

This power of attorney shall not terminate on disability of the principal.

(*Date*)

(*Signature*)

### NOTARY

Sworn and subscribed before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.  
Witness my hand and official seal.

\_\_\_\_\_  
Notary Public

Registration Number:

My Commission Expires \_\_\_\_\_